



TITLE:

あだむ・すみす傳拾遺

AUTHOR(S):

河上, 肇

CITATION:

河上, 肇. あだむ・すみす傳拾遺. 經濟論叢 1917, 5(3): 423-426

ISSUE DATE:

1917-09-01

URL:

<https://doi.org/10.14989/127259>

RIGHT:

學大科法學大國帝都京

叢論濟經

號三第

卷五第

行發日一月九年六正大

論說

同盟罷工と和解及仲裁制度(一)……………法學士 河田 嗣郎

所得税ニ於ケル所得ノ意義(二)……………法學博士 神戶 正雄

露西亞主義……………米田庄太郎

飛脚ノ變遷(三)完……………法學士 本庄榮治郎

時事問題

戰後^{ニ於ケル}軍國主義ト民主主義……………法學博士 戸田 海市

雜錄

あだむ・すみす傳拾遺……………法學博士 河上 肇

獨逸ノ植民的發展ノ起源……………山本美越乃

露國ノ定期刊行物ニ就テ(一)……………文學士 高倉 輝

ゆこ・すけらう民族運動(二)完……………米田庄太郎

經濟漫錄(三)……………瀧本誠一

しゅもーらゐノ戰後ノ獨逸觀……………法學士 櫛田 民藏

米國ニ於ケル婦人ノ職業……………法學博士 河上 肇

臺灣^{ニ於ケル}死亡率及疾病統計……………文學博士 内田 銀藏

雜 錄

あだむ・すみす 傳拾遺

河 上 肇

近頃余ハ長崎高等商業學校教授武藤長藏君ヨリ Notes on the Life Times and Relics of Adam Smith, LL. D., F. R. S. by John Y. Lockhart (Read to the Kirkcaldy Nationalists' Society on the occasion of the opening of the Society's New Room in Pet Marjorie's House, 130 High Street, on the 11 th march, 1913.) ト題スル寫本ヲ借覽シ其大半ヲ筆寫シ得タルガ、茲ニハ、其中、余ノ時ニ珍シミト思ヒタル事柄若干ヲ摘録シテ、傍ラ之ニ多少ノ補説ヲ加ヘ、試ニ同好者ノ一樂ニ供ズ。因ミニイフあつくはー氏ハあだむ・すみすノ郷里ナルかーこうでいーノ住人ニシテ、あだむ・すみす關係資料ノ蒐集ニ最モ熱心ナル人ノ由。コレモ嘗テ氏ト面談サレタルコトアル武藤君ノ直話デアル。

一、あだむ・すみすノ父ノ死及ビ

其遺物

あだむ・すみすノ父ハ矢張りあだむ・すみすト云ヒ、法律ノ素養アリシ人ニシテ、其死去ノ時ハかーこうでいー (Kirkcaldy) ノ關稅検査官ノ職

雜 錄 あだむ・すみす傳拾遺

ニ在リシ人デアル。其死去ノ年ハ一七二三年ニシテ、彼ノ子あだむ・すみすノ出産(其洗禮式ハ同年六月五日ニ行ハル)ニ先ツコト少クトモ八週日以前デアル。其葬儀ノ行ハレタル場所ハ何所ナリシヤ確カナラザレドモ、種々ノ事情ヨリシテ、多分かーこうでいーノ教會ナリシナラント云フ。而シテ其葬式ノ際ノ費用書(原本ハかんにんぐはむ教授ノ珍藏ニ拘ルモノニテ、全文ハ已ニれー氏ノ『すみす傳』第二頁ノ脚註ニ載ス)ヲ見ルト、其裏面ニハ次ノ如キ受取ガシテアル。

"Kirkcaldie April 24 1723. Received from Mr.

James of Dunekier eighty pund sixteen shilling sixpences Scots in full of the within account depused by me Margate Douglass."

此ノ如ク葬儀ノ時ノ受取書ノ日附ニ一七二三年四月二十四日トシテアルノデ、あだむ・すみすノ父ハ、彼ノ出産前少クトモ約二月前ニ死去シタルモノナルコトガ分ル。

一生獨身デ暮シタ爲ニ、妻モナク子モナカリシ彼ハ、生マレザル以前ニ既ニ父ヲ失ツテ居タモノデアル。

あだむ・すみすノ父ガ結婚ノ時詔ヘタ椅子ハ一八九九年ニ在でいんばらナル Dowell's Rooms デ競賣ニ附セラレタ事ハ判ツテ居ルガ、其後ノ行衛ハ不明デアル。

十七、八世紀頃ノ風習ニ依レバ、結婚ノ時ハ一定ノ家具(普通ハ椅子)ヲ詔ヘ、之ニ夫婦ノ名ヲ刻ミ、之ヲ子孫ニ傳ヘルト云フコトガ行ハレテ居タガ、前記ノ椅子ト云フノカ即チ其一例デアル。

此椅子ハ久シク、Soutter氏(故人)ノ珍藏ニ屬シテ居タガ、或事情ニ依リ此人ノ蒐集シテ居タ澤山ノ骨董品ガ賣拂ハレタ時(一八九九年)、此椅子モ人手ニ渡ツタモノデアル。當時ノ入札品目録ニハ次ノ如ク書イテアル。

Lot 85. Fine old oak chair, crescent arms, having initials A. S. M. D. with two hearts intertwined; belonged to Adam Smith, author of the "Wealth of Nation" and given to Mr. Soutter by his housekeeper, the initials being those of his father and mother.

A. S. ハ言フ迄キナリ我あだむすみすノ父ノ姓名 Adam Smith ノ頭文字デアリ、M. D. ハ彼ノ母

ノ姓名 Margate Douglass ノ頭文字デアル。此椅子ガ競賣ニ附セラレタ當時、かゝるやうでいノ二三ノ紳士ハ共同シテ之ヲ買入レンコトヲ欲シ、二十五磅マデノ價ヲ附ケシガ、他ニ二十七ギに(二十九磅三志)ノ價ヲ附ケシ人アリシ爲メ、其人ノ手ニ落札シタリ。而シテ其人ハ當時直ニ現金ヲ支拂ヒテ引取リシ爲メ、當時ノ書類ニ其姓名モ記帳シアラズ、遂ニ今日ニテハ此椅子ノ行衛ハ不明ト爲リ了ツタト云フコトデアル。

二、あだむ・すみすニ關係アル記念物

あだむ・すみすが永眠スルト間モナク、彼ノ肖像ヲ彫刻シタ貨幣ガ製造サレテ居ル。其現品ハ一九一一年ぐらすじろ博覽會ノ折、すこつとらんど歴史部ニ陳列サレタガ、當時ノ目録ニハ次ノ如ク載セテアル。

Obverse—Bust of Adam Smith to right. The Penny of Scotland, 1 oz. Adam Smith, L.L. D., F.R.S. Born at Kirkcaldy, 1723.

Reverse—Agricultural implements, anvil, lutes on a wharf, shipping in the distance, "Wealth of Nations", two

Chrishes, Boog Jun. designer, P. Kempson, fecit.

當時他ノ都會ニテ鑄造サレタル貨幣ハ世間ニ流通シ居タレドモ、此ノあだむ・すみすノ肖像ヲ刻ミタル貨幣ハ、最初ヨリ流通スルコトナク、あだむ・すみすノ崇拜者ニ依リテ珍藏サレ、時代ヲ經ルニ從ウテ益々高價トナリツツアリト云フ。猶コノ貨幣ハ Kirkcaldy Penny 又ハ Penny of Scotland ト稱セラルルモノナルガ、其外ニモ Ayrshire Halfpenny ト稱セラルル貨幣アリテ、之ニモあだむ・すみすノ胸像ヲ刻セリト云フ。

あだむ・すみす 遺愛ノ品トシテ最モ興味アルモノハ、彼ガ『國富論』起草ノ際引續キ使用シタルト云フいんき人レデアル。其物ハいんき壺モ Sand dredger モ當時ノ原形ヲ今ニ傳フト云フ。此品ハあだむ・すみす逝去ノ時、遺産處分人ニ依ツテあだむト云フ人ニ贈ラレ、後轉帳シテ遂ニあだむ・すみすノ生レ故郷ナルカークこうでいーノ town council ニ寄托サレテ今日ニ及ンデ居ルモノデアル。

次ニハあだむ・すみすノ所有シテ居タ煙草入

雜錄 あだむ・すみす傳拾遺

レノ箱 (Snuff-box) ガアル。之、彼ガ晩年税關ニ奉職シテ居タ頃ニ彼ノ自署シタコトノアル税關證 (Custom office certificate) ト共ニ、某家ニ百年間保存サレテ居タモノデ、今日ハカークこうでいーノ博物館ニ寄托サレテアル。

あだむ・すみすハ四十四歳ヨリ五十歳ニ至ル迄 (一七六七年ヨリ一七七三年迄) 母及從妹ト共ニ郷里ノカークこうでいーニ隱棲シテ、其ノ一生ノ大著『國富論』ノ完成ニ精力ヲ傾注シタ。あだむ・すみすが『國富論』ヲ書キ上ゲタ家、コノ記念スベキ家ハ、今日已ニ其原形ヲ止メテ居ラヌ。之ニ就イテハレーノ『すみす傳』(二六一頁) ニ次ノ如ク書イテアル。

.....the house in which the *Wealth of Nations* was composed.....was only pulled down in 1844, without anybody in the place realising at the moment, though it has been a cause of much regret since, that they were suffering their most interesting association to be destroyed. コノ記念スベキ家ハ、一八四四年ニ惜氣モナク取り毀タレテ仕舞ツタガ、當時ハ誰モ左程大切

或私人ノ所有ニ屬シテ居ル。

あだむ・すみすノ記念像ニ至ツテハ英國内ノ所々ニ在ル。何レモバーナーノ著書ニ列記シアルコトナレバ茲ニハ述ベズ。

彼ノ記念ノ爲ニ建テラレタル建築物トシテ最も大ナルモノハ彼ノ生レ故郷ナルカーこうで、一ニ建テラレタあだむ・すみす館デアル。之ハ一八八九年ノ春、彼ノ死後滿百年ニ相當セントスルヲ機トシ——彼ハ一七九〇年ニ永眠シタルコト故、一八九〇年ハ恰モ死後百年ニ相當スル譯デアル——一大記念像ヲ建立セントノ議アリシモ、後計畫ヲ變ジテ此記念館ヲ建ツルコトニ爲ツタノデアル。

タシカ大正三年ノ冬ナリシカト覺ユ、神戸博士ハ彼ノ郷里ヲ訪ウテ親シク其墳墓ニ詣デ、之ガ看取圖ヲモ取ラレタ筈デアル。當時余モ亦留學シテ英國ニ在リシモ、學費ニ窮シテ遠ク旅行スルヲ得ズ、斯國ニ來リテ斯偉人ヲ吊フノ機會ヲ逸セシヲ今モ猶遺憾トス。